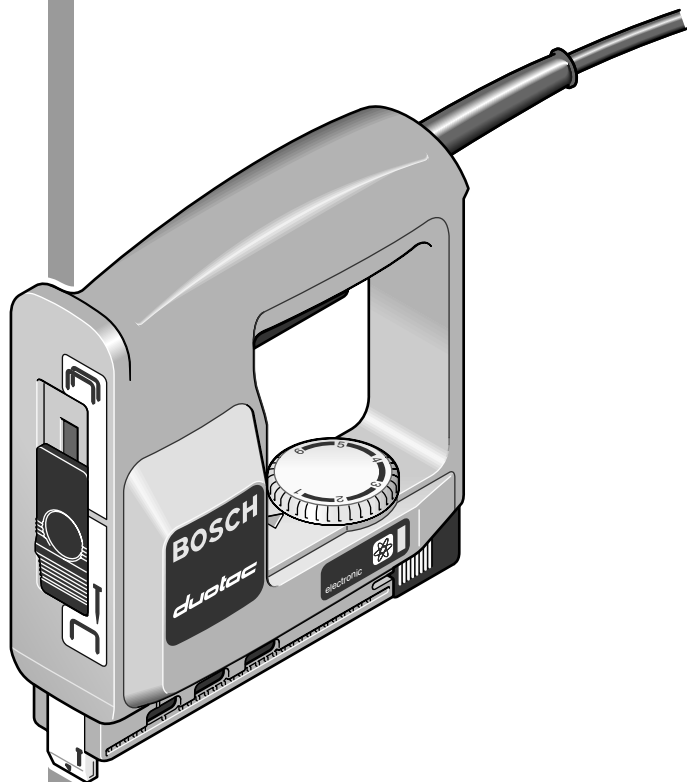


Instrukcja obsługi
Návod k obsluze
Návod na používanie
Használati utasítás
Руководство по
експлуатации
Інструкція з
експлуатації
Instrucțiuni de folosire
Ръководство за
експлоатация
Uputstvo za
opsluživanje
Navodilo za uporabo
Upute za uporabu
Kasutusjuhend
Lietošanas pamācība
Naudojimo instrukcija



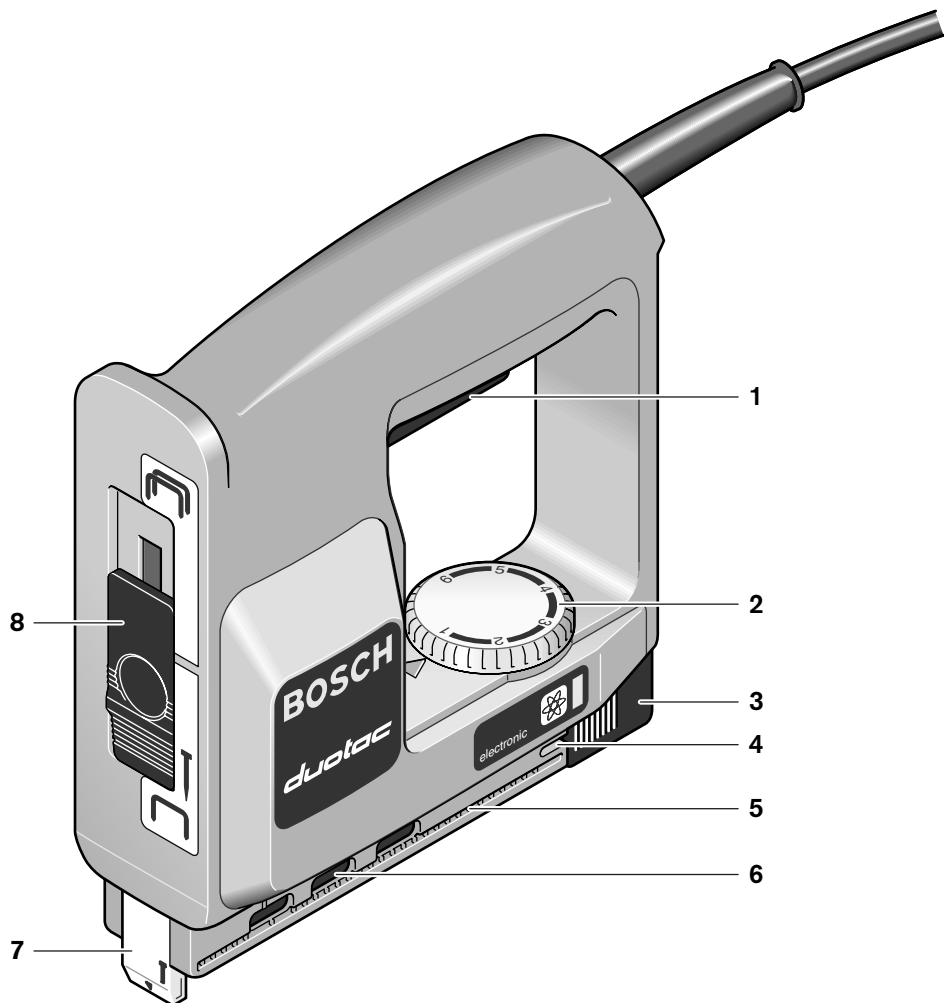
BOSCH

PTK 14 E

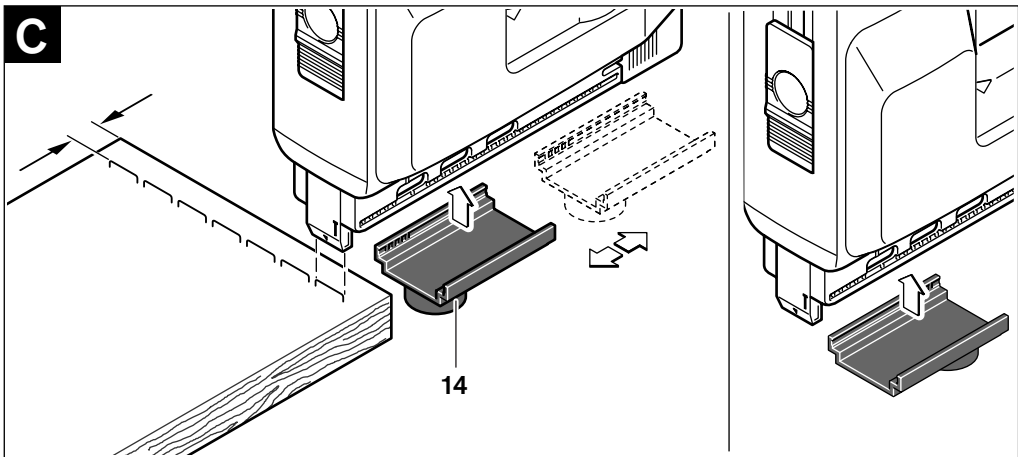
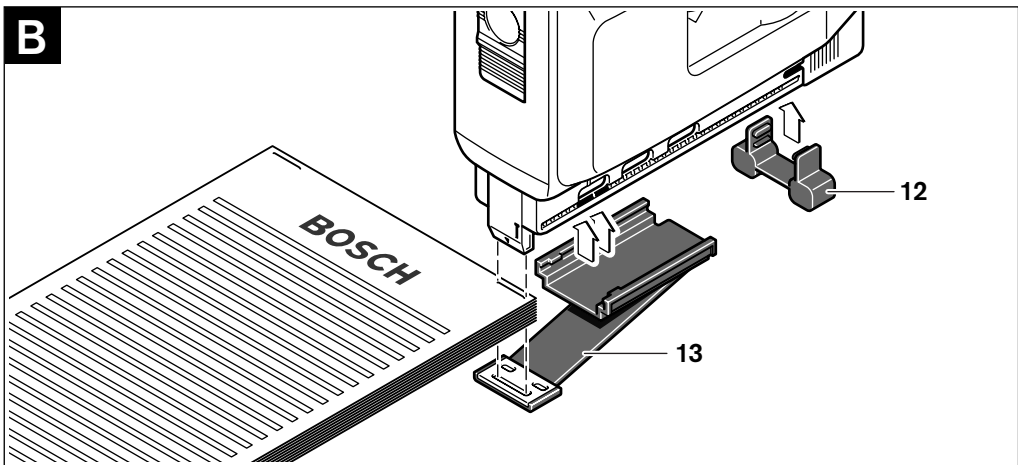
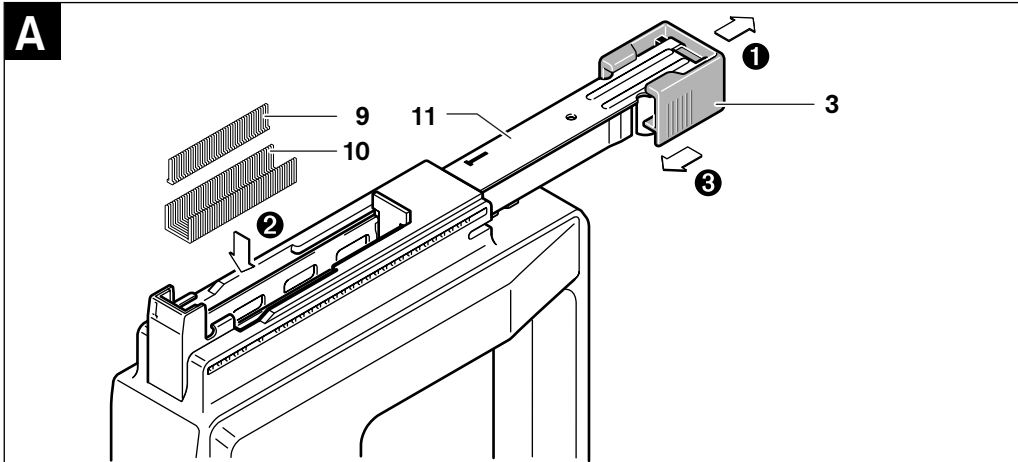


Polski
Česky
Slovensky
Magyar
Русский
Українська
Română
Български
Srpski
Slovensko
Hrvatski
Eesti
Latviešu
Lietuviškai





PTK 14 E



Indicații generale de avertizare pentru scule electrice

⚠️ AVERTISMENT

Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile.

Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Termenul de „sculă electrică” folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1) Siguranța la locul de muncă

a) **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.

b) **Nu lucrați cu scula electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.

c) **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

2) Siguranță electrică

a) **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea ștecherului. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice legate la pământ de protecție.** Ștecherule nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.

b) **Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.

c) **Feriți mașina de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.

d) **Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportare sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.

e) **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate și pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.

f) **Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase.** Întrebuințarea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.

3) Siguranța persoanelor

a) **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răni grave.

b) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.

c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.

d) **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta.** Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răni.

e) **Evitați o ținută corporală nefirească. Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.

f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul, îmbrăcămintea și mănușile de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.

- g) Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect. Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.
- 4) Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice
- a) Nu suprasolicitați mașina. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop. Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect. O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.
- c) Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesoriul sau de a pune mașina la o parte. Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- d) Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor. Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.
- e) Întrețineți-vă scula electrică cu grijă. Controlați dacă componentele mobile ale sculei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat piesele deteriorate. Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- f) Mențineți bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere. Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- g) Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată. Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.

5) Service

- a) Încredințați scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale. Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.

Instrucțiuni privind siguranța specifică mașinii

- ▶ **Asigurați piesa de lucru.** O piesă de lucru fixată cu dispozitive de prindere sau într-o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna dumneavoastră.
- ▶ **Nu folosiți scula electrică dacă are cablul deteriorat. Nu atingeți cablul deteriorat și trageți ștecherul de alimentare afară din priză dacă cablul se deteriorează în timpul lucrului.** Cablurile deteriorate măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Conectați sculele electrice folosite în aer liber prin intermediul unui întrerupător de siguranță.**
- ▶ **Ferțiți degetele de ciocul capsatorului 7.** În cazul acționării involuntare a butonului de declanșare există pericol de rănire.
- ▶ **Nu îndreptați scula electrică asupra persoanelor sau animalelor.** Capsule sau cuplele trase de la mică distanță pot provoca răniri grave.
- ▶ **Nu folosiți scula electrică pentru fixarea conductorilor electrici.** Contactul cu conductorii electrici poate provoca incendiu sau electrocutare.

Descrierea funcționării



Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

Utilizare conform destinației

Mașina este destinată capsării cartonului, materialului de izolație, materialelor textile, foliilor, pielii și materialelor asemănătoare pe suport din lemn sau dintr-un material asemănător lemnului. Mașina nu este adecvată pentru fixarea lambriurilor de perete sau a tavanelor false.

Elemente componente

Numerotarea elementelor componente se referă la schița sculei electrice de pe pagina grafică.

- 1 Buton de declanșare
- 2 Rozetă de reglare pentru preselecția energiei de percuție
- 3 Ghidaj magazie
- 4 Orificiu de fixare pentru picior de sprijin
- 5 Orificiu de fixare pentru distanțier
- 6 Orificiu de fixare pentru șină de capsare
- 7 Ciocul capsatorului
- 8 Comutator pentru funcție automată duotac
- 9 Bandă de cuie*
- 10 Bandă de capse*
- 11 Magazie
- 12 Picior de sprijin*
- 13 Șină de capsare*
- 14 Distanțier*

* **Accesorii ilustrate sau descrise sunt cuprinse parțial în setul de livrare.**

Date tehnice

Capsator		PTK 14 E
Număr de identificare		0 603 265 2..
Număr percuții	min ⁻¹	30
Funcționare de scurtă durată	min	15
Lățime capse	mm	11,4
Lungime capse	mm	6–14
Cuie	mm	14
Capacitate maximă magazie		100
Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,1
Clasa de protecție		□/II

Datele sunt valabile pentru tensiuni nominale [U] de 230/240 V. În caz de tensiuni mai joase și la execuțiile specifice anumitor țări, aceste date pot varia.

Vă rugăm să rețineți numărul de identificare de pe plăcuța indicatoare a tipului sculei dumneavoastră electrice.

Denumirile comerciale ale sculelor electrice pot varia.

Informație privind zgomotul/vibrațiile

Valorile măsurate au fost determinate conform EN 50144.

Nivelul presiunii sonore evaluat A al sculei electrice este în mod normal de 83 dB(A). Incertitudine K=3 dB.

Nivelul zgomotului poate depăși 85 dB(A) în timpul lucrului.

Purtați aparat de protecție auditivă!

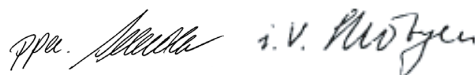
Vibrația mână-brăț este în mod normal inferioară valorii de 2,5 m/s².

Declarație de conformitate

Declarăm pe proprie răspundere că acest produs corespunde următoarelor standarde sau documente normative: EN 50144 conform dispozițiilor Directivelor 89/336/CEE, 98/37/CE.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Montare

Alimentarea magaziei (vezi figura A)

Înainte oricărui intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.

► Folosiți numai accesorii originale Bosch.

Componentele de precizie ale capsatorului precum magazia, percutorul și canalul de tragere sunt adaptate la capsele, cuiele și știfturile de la Bosch. Alți producători folosesc alte calități și dimensiuni de oțel.

- 1 Apăsați lateral zonele striate ale ghidajului magaziei **3** și extrageți magazia **11**.
- 2 Introduceți banda de capse **10** respectiv banda de cuie **9**. La introducerea benzii de cuie **9** înclinați puțin capsatorul, astfel încât cuiele să se sprijine pe peretele lateral.
- 3 Împingeți magazia **11** înăuntru, până când zăvorul de pe ghidajul magaziei **3** se înclichează.

Funcționare

Punere în funcțiune

Atenție la tensiunea rețelei de alimentare!

Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului sculei electrice. Sculele electrice inscripționate cu 230 V pot funcționa și racordate la 220 V.

Pornire/oprire

Mai **întâi** așezați și presați ciocul capsatorului **7** pe piesa de lucru până când aceasta se turtește cu câțiva milimetri. În continuare **apăsăți** scurt butonul de declanșare **1** și eliberați-l din nou.

Dispozitivul de blocare a declanșării cuplat la ciocul mobil al capsatorului **7** împiedică împușcarea involuntară în cazul apăsării accidentale a butonului de declanșare **1**.

Pentru a lucra repede puteți ține apăsat butonul de declanșare **1**. Apăsăți ciocul capsatorului **7** fixându-l strâns pe piesa de lucru până când se declanșează tragerea. Așezați capsatorul în punctul de prindere următor și apăsați din nou ciocul capsatorului **7** fixându-l strâns pe piesa de lucru.









Preselecția energiei de percuție

Cu rozeta de reglare pentru preselecția energiei de percuție **2** puteți preselecta în trepte energia de percuție necesară.

Energia de percuție necesară depinde de lungimea capselor resp. a cuielor precum și de rezistența materialului. Reglajul optim al energiei de percuție se determină cel mai bine prin probe practice.

Cifrele din tabelul următor sunt valori recomandate.

În cazul folosirii a 2 capse (funcție duotac), la rozeta de reglare pentru preselecția energiei de percuție **2** trebuie selectată o energie de percuție cu o treaptă mai mare.

Material suport	 mm	 mm	Poziție de reglare 2	
				
Lemn de esență tare (fag) 	6	–	3	4
	8	–	3–4	4
	10	–	4	5
	12	–	4	5
	14	–	4–5	5–6
–	–	14	6	–
Lemn de esență moale (pin) 	6	–	1	2
	8	–	2	2–3
	10	–	2–3	3
	12	–	3	3–4
	14	–	3	4
–	–	14	3	–
PAL 	6	–	2–3	4
	8	–	3–4	4
	10	–	3–4	4
	12	–	4	5
	14	–	4	5–6
–	–	14	4	–
Placă de tâmplărie 	6	–	2	4
	8	–	3	4
	10	–	3	4–5
	12	–	3–4	5
	14	–	3–4	5
–	–	14	4	–

Funcția automată duotac

Funcția automată duotac permite aplicarea simultană a 2 capse. Aplicarea simultană a 2 capse împiedică o eventuală smulgere, de exemplu, la materialele fine sau la folii. În cazul împușcării cuielor funcția duotac nu este posibilă.

Împingeți în sus comutatorul pentru funcția automată duotac **8**, în scopul de a împușca 2 capse simultan. Împingeți în jos comutatorul din poziția destinată funcției automate duotac **8**, în scopul de a împușca o capsă sau un cui.

Instrucțiuni de lucru

Cu această sculă electrică nu pot fi împușcate capse de 19 mm. De aceea, nu folosiți scula electrică la fixarea tavanelor false cu gheare de lemn profilat sau gheare pentru rosturi.

Evitați tragerile în gol, pentru a limita uzura poansonului percutor. După terminarea lucrului reglați energia de percuție, cu ajutorul rozetei de reglare pentru preselecția energiei de percuție 2, la o valoare inferioară, pentru a detensiona resortul de armare.

Scula electrică este concepută pentru o utilizare de scurtă durată și se încălzește atunci când este folosită în regim de utilizare continuă. Cu cât se încălzește mai mult, performanțele sale scad. De aceea, după maximum 15 minute de utilizare continuă, lăsați scula electrică să se răcească.

Șină de capsare (vezi figura B)

Cu șina de capsare 13 pot fi capsate documentații având o grosime de până la 8 mm, ca de exemplu blocnotesuri, documentații pentru seminare, carton presat subțire sau material textil.

În funcție de poziția de montaj a șinei de capsare 13 vârfurile capselor vor fi îndoite spre interior sau spre exterior.

Datele cuprinse în tabelele următoare sunt valori recomandate. Stabiliți printr-o probă practică reglajele pentru împușcarea simultană a două capse (duotac). Capsule folosite trebuie să fie cu 3 – 4 mm mai lungi decât grosimea materialului.

Lungime capse	mm	6	8	10	12
Grosimea materialului	mm	3	4	6	8
Poziție de reglare 2					
Capsarea hârtiei		3	3-4	5	6
Capsarea materialului textil		1	2	2-3	3

Picior de sprijin (vezi figura B)

Piciorul de sprijin 12 permite poziționarea perfect perpendiculară a sculei electrice.

Distanțier (vezi figura C)

Distanțierul 14 permite aplicarea de capse respectiv cuie la o distanță constantă față de marginile piesei de lucru. Ca urmare a posibilităților de montare variabile, există multe poziții de fixare a acestei distanțe.

Întreținere și service

Întreținere și curățare

Înainte oricăror intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.

Pentru a lucra bine și sigur păstrați curate scula electrică și fantele de aerisire.

Dacă în ciuda procedeelelor de fabricație și control riguroase mașina are totuși o pană, repararea acesteia se va face numai la un atelier de asistență service autorizat pentru scule electrice Bosch.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, conform plăcuței indicatoare a tipului sculei electrice.

Service și consultanță clienți

Desene de ansamblu și informații privind piesele de schimb găsiți la:

www.bosch-pt.com

Robert Bosch SRL

România

Str. Horia Măcelariu 30–34, sector 1, București

☎ +40 (0)21 / 4 05 75 00

Fax +40 (0)21 / 4 05 75 38

Bosch Service Center:

România

Str. Horia Măcelariu 30–34, sector 1, București

☎ +40 (0)21 / 4 05 75 40

☎ +40 (0)21 / 4 05 75 41

☎ +40 (0)21 / 4 05 75 81

Fax +40 (0)21 / 4 05 75 66

Eliminare

Sculele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Numai pentru țările UE:



Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!

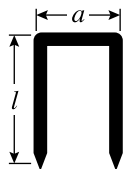
Conform Directivei Europene

2002/96/CE privind mașinile și aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea acesteia în

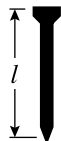
legislația națională, sculele electrice scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Sub rezerva modificărilor.

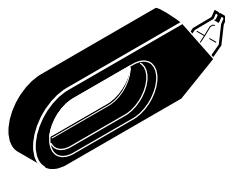
mm
a mm
l



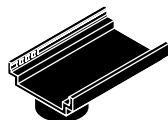
11,4 6
11,4 8
11,4 10
11,4 12
11,4 14



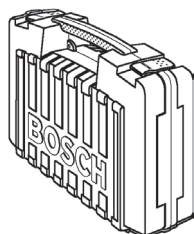
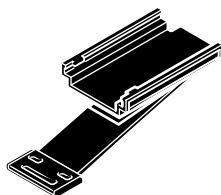
14



2 608 110 002



2 607 000 098



1 605 438 044



BOSCH

Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
www.bosch-pt.com

1 609 929 J43 (06.02) O / 78